

Message de S.E.M. INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire

Chers lecteurs et amis du Japon,
C'est avec un plaisir renouvelé que je vous présente la quatrième édition du bulletin d'information « LETTRE DU JAPON ». A travers ce numéro, je voudrais vous faire partager de façon périodique l'actualité concernant les activités de notre Ambassade ainsi que les principaux développements de l'actualité sur la diplomatie japonaise.

Cela fait un an que je suis arrivé en Côte d'Ivoire. Ma prise de fonction en tant qu'Ambassadeur a permis de reprendre un bon nombre d'activités de coopération et d'échanges entre le Japon et la Côte d'Ivoire. A commencer par la réouverture du bureau de l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) en novembre 2011, de plus en plus de missions et d'hommes d'affaires

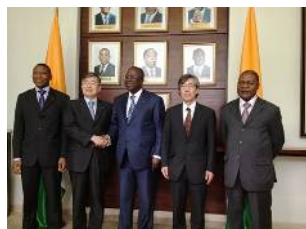
japonais se rendent en Côte d'Ivoire. C'est le cas, début juillet 2012, de la visite d'une délégation d'une dizaine d'opérateurs économiques représentant les plus grandes entreprises japonaises dans le domaine de l'énergie, de l'agriculture, de l'import-export, du génie civil etc. Cette mission qui est venue pour constater le potentiel d'investissement en Côte d'Ivoire a été fort impressionnée par l'existence d'infrastructures adéquates au développement des affaires ici. La visite des hommes d'affaires a été suivie par celle du Vice-ministre Parlementaire chargé des Affaires Etrangères du Japon fin juillet. C'est la première fois qu'une telle haute personnalité japonaise se rend en Côte d'Ivoire après la crise post-électorale. Je voudrais aussi signaler la mission qu'a

effectuée au Japon le Ministre d'Etat, Ministre du Plan et du Développement ivoirien dans la première semaine de septembre dernier. Par ses échanges à travers des personnalités de nos deux pays, nous consolidons petit à petit la reprise de la coopération économique et culturelle.

Nous essaierons de continuer sur cette lancée et même faire davantage dans l'avenir. D'ici juin 2013, nous attendons mener une série d'activités dans le cadre du processus de la Conférence Internationale de Tokyo sur le Développement de l'Afrique (TICAD) qui est une bonne occasion de discuter des opportunités de coopération et des défis à relever ensemble.

Bonne lecture à vous tous,
Je vous remercie.

Visite du Vice-ministre Parlementaire des Affaires Etrangères du Japon en Côte d'Ivoire



De gauche à droite: l'Ambassadeur KLOH Weya, le Vice-ministre KATO Toshiyuki, le Premier Ministre KOUADIO AHOUSOU, l'Ambassadeur INOUE Susumu et SEM Atta Yacouba.

Dans le cadre du renforcement des relations d'amitié et de coopération entre la Côte d'Ivoire et le Japon, le Vice-ministre Parlementaire des Affaires Etrangères du Japon, M. KATO Toshiyuki, a séjourné à Abidjan du 25 au 26 juillet 2012. Cette visite est la première d'une haute personnalité japonaise depuis la crise post-électorale qu'a connue la Côte d'Ivoire. Durant son séjour, l'émissaire de Tokyo a eu des rencontres avec plusieurs hautes personnalités ivoiriennes dont le Premier Ministre, le Président de l'Assemblée Nationale et le Ministre d'Etat, Ministre du Plan et du Développement. Il a d'abord été reçu dans la matinée du mercredi 25 juillet 2012 par le Président de l'Assemblée

Nationale, M. SORO Guillaume. Ensuite, en début d'après-midi, il a été reçu par le Ministre d'Etat, Ministre du Plan et du Développement, Dr MABRI TOIKEUSSE qui représentait pour l'occasion son collègue des Affaires Etrangères, en mission à l'étranger. Au cours de l'audience, le Vice-ministre a salué les efforts de la Côte d'Ivoire qui a pu sortir de plus d'une décennie de crise par des élections démocratiques. Il a également indiqué que de plus en plus d'entreprises japonaises s'intéressent à la Côte d'Ivoire, en témoigne la mission d'hommes d'affaires japonais au mois de mars dernier, suivie de la visite de la chambre de commerce du Japon en juillet. Il a alors sollicité l'appui et la collaboration des autorités ivoiriennes pour faciliter l'installation des dites entreprises. Enfin, M. KATO était l'hôte du Premier Ministre KOUADIO-AHOUSOU Jeannot avec qui il a évoqué la coopération bilatérale entre le Japon et la Côte d'Ivoire. L'objectif étant son renforcement au plan économique par l'amélioration du cadre d'investissement des entreprises japonaises en Côte d'Ivoire. Le Vice-ministre a profité de cette audience

DANS CE NUMERO :

- P1**
- Message de l'Ambassadeur du Japon
 - Visite du Vice Ministre Parlementaire des Affaires Etrangères du Japon à Abidjan
- P2**
- **Focus :**
 - Conférence ministérielle mondiale sur la prévention des catastrophes dans le Tohoku
 - Conférence des Nations Unies sur le Développement durable (Rio+20)
 - Mission d'hommes d'affaires japonais en Côte d'Ivoire
- P3**
- **Action de coopération Japon-Côte d'Ivoire :**
 - APL : Remise officielle de Dons aux micro projets locaux
 - Aide alimentaire à travers le PAM
 - Coopération bilatérale : Visite du Ministre d'Etat Mabri Toikeuse au Japon
 - Présentation du Logo de TICAD V
- P4**
- **Activités culturelles de l'Ambassade :**
 - Karaté : Coupe de l'Ambassadeur du Japon 2012
 - Stage de langue japonaise
 - Fin de diffusion de la série « Oshin »

pour réitérer une invitation au président ivoirien Alassane OUATTARA à participer à la cinquième Conférence Internationale de Tokyo sur le Développement de l'Afrique (TICAD V), qui se tiendra au Japon en juin 2013. Plusieurs personnalités ont assisté aux différentes rencontres. Il s'agit, notamment, du Directeur du Département Asie et moyen Orient au Ministère d'Etat, Ministère des Affaires Etrangères, SEM ATTA Yacouba, de l'Ambassadeur de Côte d'Ivoire au Japon, SEM WEYA KLOH et de l'Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire, SEM INOUE Susumu.

Conférence ministérielle mondiale sur la prévention des catastrophes dans le Tohoku

La Conférence ministérielle mondiale sur la prévention des catastrophes dans le Tohoku s'est tenue les 3 et 4 juillet 2012. Les plénières ont eu lieu dans la ville de Sendai tandis que trois sessions en petits groupes se sont tenus respectivement dans la ville de Ichinoseki (préfecture de Iwate), dans la ville de Ishinomaki (préfecture de Miyagi) et dans la ville de Fukushima (préfecture de Fukushima). Au cours de cette conférence, la communauté internationale a réaffirmé l'importance des efforts conjoints pour la prévention des catastrophes naturelles. Elle a exprimé sa volonté politique pour l'intégration de la prévention et l'édification de sociétés résilientes.

Le Japon a pour sa part, exprimé sa détermination à prendre les devants des efforts internationaux pour la prévention des catastrophes de grande envergure notamment, en fournissant une assistance pour renforcer la capacité globale pour la prévention des catastrophes des pays en développement, en partageant son savoir-faire et ses expériences dans ce domaine. Le Japon a également exprimé son engagement à fournir 3 milliards de dollars à partir de 2013 et sur trois ans pour soutenir ces efforts. Le Japon mènera aussi des efforts pour intégrer la prévention des catastrophes dans le cadre des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) post 2015.

Enfin, le Japon a exprimé sa volonté d'abriter la troisième conférence mondiale sur la prévention des catastrophes en 2015 et faire des efforts pour l'établissement d'un plan d'action post Hyogo. La conférence ministérielle mondiale sur la prévention des catastrophes dans le Tohoku a enregistré entre autres, la participation de représentants de haut niveau de 63 pays, de 14 représentants d'organisations internationales ainsi que des ONG.

Conférence des Nations Unies sur le Développement durable (Rio + 20)

La Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio + 20) a eu lieu du 20 au 22 juin 2012 à Rio de Janeiro au Brésil. La délégation du Japon à cette conférence comprenait 130 membres dont M. Koichiro GEMBA, Ministre des Affaires Etrangères. Le Ministre Gemba a pris la parole en tant que le représentant du Gouvernement du Japon. Dans son allocution, il a indiqué que le Japon qui a subi un tremblement de terre sans précédent, voudrait trouver la réponse à la question « Qu'est ce qu'une société durable ? » avec la communauté internationale. Le Ministre Gemba a annoncé que le Japon va conduire les initiatives dites de « futur vert » basées sur le principe de la « sécurité humaine », dans laquelle il a annoncé un plan de contribution comprenant trois piliers que sont, la diffusion dans le monde de « villes du futur » respectueuse de l'environnement, la mutation de l'économie mondiale en une économie verte et la construction de sociétés résilientes. Le pavillon du Japon à Rio+20 a permis de montrer les technologies de l'environnement d'énergie avancée du Japon, bénéfiques à l'agriculture et à la pêche à travers l'utilisation durable des ressources naturelles. En marge de la cérémonie officielle, le Japon a organisé une manifestation dénommée « les villes du futur que nous voulons » dans la matinée du 21 juin. Cette manifestation a permis de présenter les efforts du Japon concernant les initiatives des « villes du futur ». Pour conclure la conférence, le Secrétaire général adjoint du Gouvernement, M. Nagahama, a annoncé que le Japon va organiser l'année prochaine, une conférence internationale sur les villes du futur.

Mission d'hommes d'affaires japonais en Côte d'Ivoire



S EM Alassane OUATTARA et les hommes d'affaires japonais

Une importante mission d'hommes d'affaires japonais a séjourné en Côte d'Ivoire du 3 au 6 juillet 2012. Conduite par l'Organisation japonaise du commerce extérieur (JETRO) et la chambre de commerce japonaise basées à Johannesburg, cette mission a eu pour objectif de mieux s'imprégner de l'environnement des affaires en Côte d'Ivoire et de prospecter les opportunités d'investissements dans plusieurs domaines. Cette visite a commencé le mardi 3 juillet 2012 par une session d'information avec le Centre de Promotion des Investissements en Côte d'Ivoire (CEPICI). Cette rencontre marque le retour sur le territoire ivoirien

de JETRO près de 10 ans après sa délocalisation. Le lendemain 4 juillet a été consacré à la visite de certaines infrastructures de base telles que le Port Autonome d'Abidjan (PAA), la Compagnie Ivoirienne de Production d'Electricité (CIPREL), la société nationale d'opérations pétrolières (PETROCI). La délégation composée d'une dizaine d'opérateurs économiques des plus grandes entreprises japonaises a ensuite été reçue en audience par plusieurs personnalités ivoiriennes le jeudi 5 juillet. L'audience avec le premier Ministre Ivoirien, Jeannot AHOUSSOU-KOUADIO s'est déroulée en présence du Ministre d'Etat, Ministre de l'Industrie, M. Moussa DOSSO, du Ministre des Infrastructures Economiques, M. Patrick ACHI et du Ministre des Mines, du Pétrole et de l'Energie, M. Adama TOUNGARA. A la sortie de l'audience avec le Premier Ministre, M. Kyo ONOJIMA, président de la Chambre de Commerce japonaise et chef de la délégation des hommes d'affaires japonais a annoncé que bien que n'ayant pas encore identifié

les secteurs potentiels d'investissement japonais, ils opteront certainement pour les infrastructures, l'agro-alimentaire, l'énergie et l'industrie. La dernière audience a été accordée par le Président ivoirien, SEM Alassane OUATTARA au palais présidentiel. Au cours de cette rencontre, M. ONOJIMA a indiqué au chef de l'Etat ivoirien que les entreprises japonaises préparent un retour massif en Côte d'Ivoire, et cela va se concrétiser par la réouverture du bureau de JETRO à Abidjan prévue fin octobre 2012. Les hommes d'affaires japonais se sont également entretenus avec le Ministre d'Etat, Ministre du Plan et du Développement, Dr Albert Toikeusse MABRI. Avant le départ de la mission de Côte d'Ivoire, l'Ambassadeur du Japon, SEM INOUE Susumu a offert un cocktail aux membres de la délégation ainsi qu'aux responsables d'entreprises, des autorités et des institutions ivoiriennes du secteur porteur dans une ambiance conviviale.

APL : Remise officielle de Dons aux microprojets locaux

Equipement médical pour les centres de santé d'Aboisso



L'Ambassadeur du Japon, SEM INOUE Susumu a remis officiellement, le 6 juin 2012, à Babadougou, un important lot d'équipements médicaux au Ministre AKA AOUELE, Président du Conseil général d'Aboisso, dans le cadre du « Projet d'équipement de centres de santé du Département d'Aboisso ». D'un montant total de 49 millions de FCFA, ce don a permis d'équiper 4 dispensaires et 4 maternités, favorisant ainsi l'accès des populations des zones concernées à des soins rapides et appropriés.

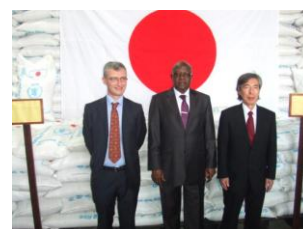
Don d'équipements et d'infrastructures de santé à l'Hopital général de Yopougon



SEM INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon et M. HAYASHI Haruki, Chef du bureau

régional Afrique de Mitsubishi corporation ont effectué, le 12 juin 2012, la remise officielle d'équipements médicaux et d'infrastructures réhabilitées à Monsieur MOKO Adou Edouard, Directeur Général de l'hôpital général de Yopougon-Atté, en présence du Pr N'DRI YOMAN Thérèse, Ministre de la Santé et de la Lutte contre le SIDA. Ce don a été réalisé dans le cadre du « Projet de réhabilitation du bâtiment de la suite de couche à l'hôpital général de Yopougon-Atté » d'un montant total de 72 millions de FCFA. Ce don a permis d'améliorer les conditions d'hospitalisation des femmes et de leurs bébés.

Aide Alimentaire à travers le PAM



Le Programme Alimentaire Mondial (PAM) a reçu du Gouvernement du Japon 3600 tonnes de vivres (riz, légumineuses, huile végétale) d'un montant d'environ 1 milliard 800 millions de FCFA. Ce don a été symboliquement remis par l'Ambassadeur du Japon SEM INOUE Susumu à M. Jean Luca Ferrera, directeur du PAM en Côte d'Ivoire, qui l'a aussitôt remis à M. Gilbert kafana KONE, Ministre d'Etat, Ministre de l'emploi, des affaires sociales et de la solidarité. Cet important don a pour objectif principal de venir en aide aux populations rendues vulnérables par la crise post-électorale.

Coopération bilatérale : Visite du Ministre d'Etat Mabri Toikeusse au Japon



A l'invitation du Gouvernement du Japon, le Ministre d'Etat, Ministre du Plan et du Développement, Dr Albert Toikeusse MABRI a effectué du 2 au 8 septembre 2012, une visite au Japon. Cette visite s'inscrit dans le cadre des échanges et du renforcement de la coopération bilatérale entre le Japon et la Côte d'Ivoire. Le Ministre d'Etat ivoirien a, au cours de son séjour, eu plusieurs rencontres, notamment avec les autorités gouvernementales et les institutions japonaises de coopération ainsi que des opérateurs économiques privés du Japon. Entre autres

personnalités, M. MABRI s'est entretenu avec M. KATO, Vice-ministre Parlementaire et M. Kusaka, Directeur Général Afrique au Ministère des Affaires Etrangères du Japon. Le Ministre d'Etat a également rencontré les agences de coopération et organismes publics, tels que l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA), l'Organisation japonaise du commerce extérieur (JETRO) et l'agence de reconstruction après le grand séisme de l'Est du Japon. Cette visite a aussi été l'occasion pour l'ancien stagiaire de la JICA au Japon de nouer des contacts avec certaines grandes structures du secteur privé en vue de promouvoir les investissements privés japonais en Côte d'Ivoire. Enfin, Dr Albert Toikeusse MABRI a pu s'impregner des avancées sur l'organisation de la cinquième Conférence Internationale sur le Développement de l'Afrique (TICAD V).

Présentation du Logo de TICAD V



Dans le cadre de la préparation de la 5^{ème} édition de la TICAD (Conférence Internationale de Tokyo sur

le Développement de l'Afrique), un logotype TICAD V a été rendu public le 22 août 2012 par le Gouvernement du Japon, la ville de Yokohama et des Co-organisateurs de ladite Conférence. Le logo combiné de la lettre V évoque les images positives comme la « vigueur » et la « vitalité » et représente l'espoir pour la réalisation du développement durable ainsi que la collaboration active et étroite de tous les concernés dans ce domaine. Rappelons que la TICAD V se tiendra du 1^{er} au 3 juin 2012 à Yokohama au Japon. Yokohama est une importante ville portuaire qui donne sur la baie de Tokyo.



Site Internet sur les informations générales sur le Japon
<http://web-jpn.org>



Japan. Endless Discovery.

Site Internet sur le tourisme au Japon
<http://www.tourisme-japon.fr/>

KARATE : Coupe de l'Ambassadeur du Japon 2012



Salutations SEM INOUE, Ambassadeur du Japon et M. TANO, Représentant du Ministre des Sports et Loisirs



Démonstration « kata-kihon » par les enfants



Photo de famille : officiels -Athlètes médaillés

Le Gymnase du Groupement des Sapeurs Pompiers de l'Indénie a servi de cadre, le samedi 14 juillet 2012, à l'organisation de la « Coupe Karaté de l'Ambassadeur du Japon », édition 2012. Cette compétition co-organisée par l'Ambassade du Japon et la Fédération Ivoirienne de Karaté et Disciplines Associées (FIKDA), a enregistré la participation de 160 karatékas de catégorie senior en KATA (technique de combat) et en KUMITE (combat). La manifestation a également permis de voir de belles démonstrations de KATA-BUNKAI exécutées par l'entraîneur de l'équipe nationale, sans oublier la remarquable prestation des enfants en KIHON-KATA. Au terme de très belles confrontations, Doumbia Aboubacar a remporté le trophée de l'Ambassadeur du Japon en KUMITE, tandis que N'dri Apollinaire s'adjugeait la coupe en KATA. A l'occasion de cette manifestation, l'Ambassadeur du Japon, SEM INOUE s'est félicité de la grande mobilisation de Karatékas de différents âges fans du Karaté. Il a rappelé la longue coopération existant entre l'Ambassade du Japon et la FIKDA et s'est félicité du

retour de la coupe Karaté cette année après la suspension due à la crise. Celle-ci marque un point d'honneur à la reprise des activités culturelles et sportives de l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire a-t-il ajouté. SEM INOUE a aussi mentionné que le Karaté au-delà de la compétition sportive, renferme un certain nombre de valeurs morales que le peuple japonais a gardées tout au long de son histoire. Il s'agit, entre autres, du courage, du respect des autres, de la discipline qui constituent le fondement de toute réussite individuelle et collective.

SEM INOUE a enfin salué la présence de l'Ambassadeur ANOH Patrice, récemment décoré par le Gouvernement du Japon pour ses efforts dans le développement des relations d'amitié ivoiro-japonaise, notamment à travers la promotion de la pratique du Karaté en Côte d'Ivoire. M. DJE Jean Claude, président de la Fédération s'est réjoui de la grande mobilisation des acteurs du Karaté ivoirien et a rassuré l'Ambassadeur de sa volonté de continuer cette compétition en améliorant davantage son organisation dans le futur. M. TANO, inspecteur des sports a, au nom du Ministre des Sports et Loisirs, remercié tous les intervenants pour la réussite de cette compétition.

Stage de langue japonaise pour un jeune ivoirien

Dans le cadre du programme « **Japanese-Language Program for Overseas Students (Outstanding Students) 2012** », M. GNAHOUI Cyprien Yves, un jeune ivoirien, a effectué un séjour au Japon du 29 août au 12 septembre 2012. Ce séjour lui a permis d'apprendre la langue japonaise et de découvrir la culture japonaise à travers de nombreuses visites et voyages à l'intérieur du Japon. Il a entre autres, visité les villes d'Osaka, d'Hiroshima, de Tokyo etc. Il a rendu visite à des familles japonaises, visité des temples et monuments historiques et dégusté des mets traditionnels japonais. M. GNANOUI s'est réjoui de la participation à ce programme fort enrichissant et attend faire partager cette merveilleuse expérience à tous ceux qui apprennent le japonais en Côte d'Ivoire.



Média : Fin de diffusion de la série télé « OSHIN »

Après plus de 6 mois, la RTI a achevée courant juillet 2012, la diffusion des 96 premiers épisodes de la célèbre série télé japonaise « OSHIN ». Cette série a positivement marqué les téléspectateurs ivoiriens pour son caractère éducatif au point que la RTI envisage de solliciter la version complète de ladite série dans le futur. Oshin qui est aussi le nom de l'héroïne de la série, a permis de faire découvrir l'histoire d'une petite fille issue d'une famille modeste qui a dû se battre avec beaucoup de courage pour réussir. La diffusion de cette série s'est faite dans le cadre de la relance de coopération culturelle entre le Japon et la Côte d'Ivoire.

Publication éditée par l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Immeuble Alpha 2000, Tour A1, 8 et 9^{ème} étage, Avenue Chardy, Abidjan

01 BP 1329 Abidjan 01 Tel: 20221790 Fax: 20335001

E-mail: administratif@amb-japon.ci

Nous aurons le plaisir de recevoir vos réactions sur cette publication.



Site Internet pour en savoir plus sur les études au Japon <http://www.studyjapan.go.jp/en>



Site Internet pour apprendre le japonais <https://www.erin.ne.jp/en>